Одиссея

Отступление

Действие первое

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 2:23 | НДП | Ранее в сериале |
| 2:24 | Харрисон | Ты убила моего отца. |
| 2:25 | Руби | Моё будущее – это тюрьма или смерть. Я не пойду в тюрьму. |
| 2:28 | Харрисон | Нет. |
| 2:30 | Питер | Бейкер отменил мою сделку. Мне нужна твоя помощь. |
| 2:32 | Джо | Я буду смотреть и слушать. Вот и всё. |
| 2:34 | Сара | Я хочу развода. |
| 2:35 | Джулия | Нам действительно нужно поговорить. |
| 2:37 | Шаман | Я защитник своих людей. Смерть единственный путь. |
| 2:42 | Одель | Я нарушила приказ. |
| 2:44 | Шакир Кхан | Это не твоя вина. |
| 2:45 | Фрэнк | Ты должна умереть. |
| 2:46 | Люк | Они всегда ведутся на холостые патроны и немного крови. Нам нужно идти. Мы должны успеть на самолёт. |
| 2:53 | НДП | Одиссея |
| 3:12 | Люк | Мы на месте. Смотри. Прямо под нами. Красиво, не правда ли? Посмотри на это. |
| 3:32 | НДП | Побережье АлжираК западу от Орана |
| 3:46 | НДП | Питер ФачинеллиАнна Фрил |
| 3:53 | НДП | Джейк Робинсон |
| 4:00 | НДП | Джим Тру-Фрост |
| 4:03 | Аслам | Ого. |
| 4:04 | НДП  | Сэйди СинкОмар Газауи |
| 4:05 | Одель | Довольно впечатляюще, да? |
| 4:06 | Аслам | Это невероятно. Я такое видел только на картинках. |
| 4:08 | Одель | Давай, пройдись по песку. Намочи ноги. |
| 4:19 | НДП | Нэйт Муни |
| 4:23 | НДП | Даниела Пинеда |
| 4:26 | НДП | И Трит Уильямс |
| 4:41 | Одель | Напугал меня. |
| 4:43 | Люк | Теперь можешь расслабиться. За тобой больше никто не гонится. |
| 4:46 | Одель | Что там? Наркотики? |
| 4:48 | Люк | Нет. Подарки детям. Никогда не навещаю с пустыми руками. |
| 4:52 | Одель | Так, где мы? |
| 4:54 | Люк | Мы в Алжире. Примерно в часе от пляжа Сассел. Это мой дом вдалеке от дома. Доступно только с лодки или самолёта. Идеально для моих целей. |
| 5:03 | Одель | Последняя остановка перед Европой. |
| 5:05 | Люк | Правильно. У меня есть лодка, которая идёт в Испанию каждые несколько дней. |
| 5:08 | Одель | Полная наркотиков. |
| 5:09 | Люк | Да. К счастью для тебя. Ты можешь использовать её им мой грузовик, чтобы добраться до Барселоны. Это ведь там женщина из Нью-Йорк Таймс говорила тебе с ней встретиться, да? |
| 5:18 | Одель | Да. Ты поедешь? |
| 5:21 | Люк | В Испанию? Нет. У меня есть, как вы говорите, мм… нерешённые проблемы в Испании. Нет мой друг-пилот отвезёт меня обратно в Мали завтра. Если хочешь, могу подбросить мелкого воришку обратно в Тессалит для тебя. |
| 5:34 | Одель | Тессалит? Аслам говорил о возвращении.  |
| 5:37 | Люк | Нет. Я предположил. Что? Ты думала, что сможешь привезти его в Америку? Усыновить его? |
| 5:45 | Одель | Да. Если нужно будет. Я не оставлю его здесь. |
| 5:47 | Люк | То есть, не оставишь в Африке? Где он родился? |
| 5:49 | Одель | У него здесь нет семьи. |
| 5:51 | Люк | У него нет семьи и в Америке тоже! |
| 5:59 | Харрисон | Вы собираетесь что-нибудь делать? |
| 6:01 | Шейла | Что вы хотите, чтобы мы делали, мистер Уолтерс? |
| 6:02 | Харрисон | Я не знаю. Может просто расследовать деятельность Осела? Убийца моего отца. Руби Симмс, или как её там зовут… |
| 6:12 | Шейла | Рики Кастилло |
| 6:13 | Харрисон | Она. Да. Она убила моего отца. Что вы там пишете? Я подозреваемый? |
| 6:24 | Шейла | Вас ни в чём не обвиняют. Нет. |
| 6:26 | Харрисон | Хорошо. Я здесь уже три часа. Так, я могу идти или как? |
| 6:29 | Шейла | Можете. Но может нам стоит поговорить немного больше о том, что произошло. Последний раз. |
| 6:34 | Харрисон | Слушайте. Я вам уже всё рассказал. Может, если бы вы не застрелили Руби, вы бы сейчас смогли поговорить с ней. Она бы вам всё рассказала. |
| 6:44 | Шейла | У вас на руке плохая царапина. |
| 6:48 | Харрисон | Это случилось, когда я боролся с Руби. Рики. |
| 6:54 | Шейла | Нужно, чтобы кто-нибудь её осмотрел? |
| 6:55 | Харрисон | Нет, нужно, чтобы вы расследовали… Нужно чтобы кто-нибудь расследовал Осела. Они безнаказанно убивают людей на земле США, включая моего отца. |
| 7:11 | Шейла | Мистер Уолтерс, уверяю вас, что мы серьёзно относимся к каждой зацепке. Но вы сегодня пережили тяжёлое испытание. Вам следует отправиться домой. Отдохните. Если что-нибудь вспомните, что-нибудь ещё, просто позвоните мне. |
| 7:37 | Питер | Милое местечко. Пока что-нибудь не засунешь в рот. |
| 7:41 | Джо | Ну ты не тот, с кем я бы хотел, чтобы меня видели. |
| 7:43 | Питер | Постараюсь, не принимать это близко к сердцу. Так что у тебя? |
| 7:47 | Джо | Бейкер требует долги от Греции. |
| 7:50 | Питер | Все? Полностью? |
| 7:51 | Джо | Теперь, когда Тсалдари премьер-министр, они решили надавить на неё. |
| 7:58 | НДП | Позвоните мне. – Харрисон Уолтерс |
| 8:01 | Питер | Чёрт! |
| 8:02 | Джо  | Представь, как Европа прямо сейчас это обсуждает. Все, у кого есть калькулятор и акцент, нуждаются в твоей прекрасной греческой подружке. Говорят, сегодня она летит на экстренную встречу с Бейкером. И в роли посредника выступит зло воплоти – Дженнифер Вахтел. Знаешь, Питер, ты хорошо сопротивлялся. Но эти люди просто слишком могущественны. Давид и Голиат отличная история, но это случилось лишь однажды. |
| 8:28 | Питер | Ты не понимаешь. Эта борьба стоила мне всего. |
| 8:34 | Одель | Наверное, странно впервые быть вдали от Мали. |
| 8:39 | Аслам | Все цвета другие. И этот запах… |
| 8:44 | Одель | Это море. |
| 8:47 | Аслам | Оно больше, чем я думал. И холоднее. |
| 8:54 | Одель | Да, но я тебе скажу, оно теплее, чем вода там, откуда я. Видишь, фокус в том, что нужно окунуться очень, очень быстро, пережить шок, и тогда твоё тело просто привыкает. |
| 9:04 | Аслам | Правда? |
| 9:06 | Аслам | Каково море там, где вы живёте? |
| 9:08 | Одель | Оно красивое. Оно похоже на это, но просто другое. Летом мы ездим в Кэйп Код. Мы выкапываем моллюсков, лежим на волнах. Плаваем. Едим мороженое. Как звучит?  |
| 9:24 | Аслам | Звучит… по-другому. |
| 9:26 | Люк | Это ещё мягко сказано. Это будто другая планета. Вот что я тебе скажу. Завтра я полечу обратно в Тессалит. Я верну тебя назад. |
| 9:33 | Одель | Мы об этом говорили. У него никого там нет. |
| 9:37 | Люк | Откуда ты знаешь? Там все всем дяди. Они одна большая, счастливая семья. Он возвращается в Тессалит. |
| 9:44 | Одель | Это не тебе решать. |
| 9:49 | Аслам | Или вам. Это и не вам решать. |
| 9:59 | Одель | Аслам! |
| 10:00 | Аслам | Просто оставьте меня в покое.  |
| 10:03 | Люк | Нам сюда… к моему дому. |

Конец первого действия

Действие второе

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 10:24 | Люк | А это кому достанется? |
| 10:39 | Люк | Сообщите прессе. Ты выглядишь потрясающе. |
| 10:44 | Одель | Спасибо. Ты тоже ничего. Прошло уже много времени с тех пор, как я… |
| 10:51 | Люк | С тех пор, как у тебя была возможность расслабиться. Это лучшее в том, чтобы быть мёртвой. |
| 10:57 | Одель | Мёртвой. |
| 11:02 | Одель | Где Аслам? |
| 11:04 | Люк | Возле воды. |
| 11:06 | Одель | Я лучше пойду найду его и поговорю с ним. |
| 11:08 | Люк | Ты имеешь ввиду, убедишь его. Сначала поешь. Давай. |
| 11:14 | Одель | Ладно. Что это, какой-то фестиваль?  |
| 11:19 | Люк | Приветственная вечеринка. |
| 11:21 | Одель | Для кого? |
| 11:22 | Люк | Для меня. |
| 11:22 | Одель | Почему? |
| 11:23 | Люк | Я построил школу. |
| 11:25 | Одель | Ты построил школу? |
| 11:27 | Люк | Да. И несколько домов. Мне нравятся здешние люди. Они добры ко мне, и я добр к ним. |
| 11:36 | Люк | Ты хочешь креветок. Поверь мне. |
| 11:39 | Аллегра | Спасибо |
| 11:40 | Женщина | Люк! |
| 11:41 | Люк | О. |
| 11:48 | Аллегра | Спасибо. Ребята, кто вы такие? |
| 11:50 | Одель | Извини, я не говорю по-английски. |
| 12:00 | Харрисон | Боб?! |
| 12:01 | Боб | Я здесь. |
| 12:04 | Харрисон | Дверь была открыта. |
| 12:07 | Боб | Была? |
| 12:08 | Харрисон | Слушай, мне нужна твоя помощь, ладно? Это Бенкс. Он руководит Осела. Наёмниками тех корпораций «Джи Би Эр» и «СОЦ». Они… ты должен мне помочь. Они у нас в руках. Она… она мне всё рассказала. |
| 12:24 | Боб | Постой. Постой, что с ней случилось. Последнее, что я слышал от тебя… |
| 12:27 | Харрисон | Копы её пристрелили. |
| 12:28 | Боб | Они убили её? |
| 12:29 | Харрисон | Да. |
| 12:30 | Боб | Она мертва? |
| 12:31 | Харрисон | Да! Они её пристрелили. Дура. |
| 12:35 | Боб | Что случилось с твоей рукой? |
| 12:37 | Харрисон | Это… это ничего. Это ничего. Это ничего. Это…? |
| 12:44 | Боб | Моя мать. Она была на её стуле. |
| 12:47 | Харрисон | Ой, извини. Извини. Так… |
| 12:54 | Боб | Не могу поверить, что они застрелили её. Она мертва. |
| 12:56 | Харрисон | Мы должны двигаться дальше. Потому что она сказала мне, что… что… что она и Бенкс, между ними что-то есть. Вроде, она с ним спала. |
| 13:05 | Боб | О. |
| 13:05 | Харрисон | Нам нужно… нам нужны доказательства. Например, смс или имейл. Что-нибудь…они должны… они должны были связываться, чтобы обсуждать вещи. Такие как… как убийство моего отца. |
| 13:13 | Боб | Они бы не писали об этом в имейле. |
| 13:14 | Харрисон | Они могли. Они могли. |
| 13:15 | Боб | Они этого не делали. Я уже смотрел. |
| 13:17 | Харрисон | Блин. |
| 13:20 | Боб | Помнишь случай с Пертеусом? Генералом Петреусом. У него был роман с некой женщиной. У них был общий имейл аккаунт. Они никогда ничего не отправляли. Они просто читали черновики друг друга. Таким образом никто их не мог обнаружить. Могли ли Руби и Бенкс сделать так же? |
| 13:36 | Харрисон | Точно! Боб, это гениально. Это гениально. Ладно. |
| 13:40 | Боб  | Ну. Может быть. Дай я… Во всех операционных системах есть оболочка командной строки. В ней есть баг безопасности, который никто не смог пропатчить. Пока. Через него я и пролезу. |
| 13:56 | Харрисон | Ладно. Хорошо. Хорошо. Это хорошо. Ты сосредоточься на этом, а я напишу в блоге. Про Руби и Осела. «СОЦ». Убийство моего отца… Почему… почему он мне ещё не перезвонил? |
| 14:06 | Боб | Кто? |
| 14:07 | Харрисон | Питер… Питер Декер. Он адвокат Юсуфа Касима. Мне нужны его показания. С тобой всё будет в порядке? |
| 14:13 | Боб | Да. С тобой? |
| 14:19 | Наима | Привет, что-то не так? Я видела тебя. Ты с Люком, да? |
| 14:30 | Аслам | Нет. Я не с кем. |
| 14:34 | Одель | Смотри, вот Аслам. |
| 14:37 | Люк | Он выглядит в порядке. Милая девочка. Он больше чем в порядке. |
| 14:40 | Одель | Что это за девушка? |
| 14:42 | Люк | Почему это имеет значение? |
| 14:46 | Аслам | Моя подруга хочет, чтобы я отправился в Америку. |
| 14:50 | Наима | Америку? Ты встретишься с Томом Крузом? |
| 14:54 | Аслам | Я не собираюсь. |
| 14:55 | Наима | Хороший выбор. Здесь для тебя будет лучше. Покажи мне свои руки. |
| 15:03 | Аслам | Зачем? |
| 15:04 | Наима | Просто покажи. Не плохо. Пойдём со мной. |
| 15:27 | Люк | Слушай, я знаю, о чём ты думаешь. Ты строишь фантазии про то, какая у него будет жизнь в Америке. Но это обман. Весь этот ад, от которого ты сейчас смогла избавиться, там начнётся заново, как только ты вернёшься домой. Они будут нападать на тебя любыми способами. Если они не смогут тебя убить, они найдут другой способ, чтобы уничтожить тебя. И твою семью. |
| 15:51 | Люк | Твоё будущее – вещь очень сложная. |
| 15:54 | Одель | Да. |
| 15:55 | Мужские голоса | Люк! Что ты делаешь? Время танцевать! |
| 15:58 | Люк | Нее. |
| 16:02 | Люк | Хорошо. Если нужно. Пойдём |
| 16:05 | Одель | Мне не очень хочется танцевать. |
| 17:06 | Сьюзан | Как прошло? Что Джулия сказала? Я могу её снова увидеть? |
| 17:10 | Рон | Прости, куколка. Она не пришла. Вот, я принёс горячий шоколад. |
| 17:14 | Сьюзан | Может, она опаздывала. |
| 17:15 | Рон | Не думаю. Я ждал её. |
| 17:18 | Сьюзан | Как долго? |
| 17:22 | Рон | Больше часа. |
| 17:24 | Сьюзан | Я не понимаю. Зачем её так поступать? Почему они так делают? Почему они лгут? |
| 17:30 | Рон | О ком мы говорим? |
| 17:32 | Сьюзан | Зачем её было уезжать в эту дурацкую Африку на какую-то дурацкую миссию для дурацкой армии и дурацкого полковника Глена? Почему… почему она не осталась с нами? |
| 17:42 | Рон | О, куколка. |
| 17:44 | Сьюзан | Нет. Она обещала. Она сказала, что вернётся через пару недель. Она сказала… она обещала. |
| 17:51 | Рон | Куколка, твоя мама никогда бы не выбрала тебя покинуть. Если бы у неё была какая-либо возможность вернуться, она бы вернулась. Она была бы здесь. С нами. Сейчас. |
| 18:02 | Сьюзан | Но такой возможности нет. Она не вернётся, да? |
| 18:07 | Рон | Нет. Не вернётся. |
| 18:23 | Люк | В мире крайне мало таких людей как ты. |
| 18:26 | Одель | Я просто хочу быть хорошим примером для моей дочери. Понимаешь, так она вырастит сильной, и сможет построить наладить свою жизнь. |
| 18:35 | Люк | Я уверен, что и она необыкновенная. |
| 18:39 | Одель | Да, так и есть. |
| 18:44 | Одель | Уже поздно. |
| 18:48 | Люк | Я, наверное, ещё немного пройдусь. Ладно? |
| 18:55 | Одель | Спокойной ночи, Люк. |
| 18:57 | Люк | Спокойной ночи, Одель. |
| 18:59 | Одель | Спокойной ночи. |

Конец второго действия:

Действие третье

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 19:22 | Харрисон | Харрисон Уолтерс на встречу с Питером Декером в Саймонс Вахтел. |
| 19:25 | Охрана здания | Извините, у вас назначено? |
| 19:26 | Харрисон | Всё хорошо. Я из прессы. Мистер Декер должен ответить на обвинения в коррупции… и убийстве. |
| 19:30 | Охрана здания | Мистер Декер здесь больше не работает. И, пожалуйста, не кричите. |
| 19:34 | Джо | Всё хорошо. Я разберусь, Кейт. Пойдем со мной. |
| 19:35 | Харрисон | Эй. Убери от меня свои руки. |
| 19:36 | Джо | Давай я тебе кое-что объясню. Я коллега Питера. Ты можешь поговорить со мной на улице или пусть охрана с этим разбирается. Ну так как? |
| 19:44 | Харрисон | Почему Декер не перезванивает мне?  |
| 19:46 | Джо | Может он не хочет с тобой говорить. |
| 19:47 | Харрисон | Гарантирую, что хочет. Я всё знаю. Ваш клиент, «СОЦ», стоит за всем этим. У вас есть его домашний адрес? |
| 19:54 | Джо | Да, есть, но я не дам его тебе. |
| 19:56 | Харрисон | Хорошо. Ладно. Тогда передайте ему, что я пишу историю про «СОЦ»… их связь с убийством…с Осела. Он так же виновен, как и все остальные. |
| 20:03 | Джо | Ты тот сын Уолтерса. Питер упоминал о тебе. И если бы ты не был таким идиотом, ты бы знал, что он пытался разоблачить их несколько недель. Поэтому его здесь нет. Его уволили. |
| 20:14 | Харрисон | Это правда?  |
| 20:15 | Джо | Не каждый парень в костюме кретин. |
| 20:25 | Харрисон | Пожалуйста скажи, что ты что-то нашёл. |
| 20:26 | Боб | В зависимости от того, как на это посмотреть. Ты не знаешь был ли у Руби генератор ключей? |
| 20:31 | Харрисон | Что? Ты о чём? |
| 20:33 | Боб | Я взломал компьютер Бенкса. Я нашёл ай пи адрес для зашифрованного сервиса электронной почты Швейцарии. Когда компания предоставляет аккаунт, она так же предоставляет ещё и генератор ключей. Способ произвольным образом менять пароль каждые 15 минут. У неё был такой? |
| 20:48 | Харрисон | Я не знаю. Как они… как оно выглядит? |
| 20:51 | Боб | Проверь телефон. Я только что отправил тебе фото. |
| 20:59 | Харрисон | Чёрт. |
| 21:00 | Боб | Что? |
| 21:01 | Харрисон | Я видел один такой. В Кингс Пойнт. В доме. |
| 21:06 | Боб | Мы должны туда вернуться. Оставайся, где ты есть. Встретимся там. |
| 21:15 | Одель | Аслам? |
| 21:30 | Одель | Аслам? Где ты? Люк? |
| 21:41 | Одель | Привет, ты не видел Аслама? |
| 21:43 | Люк | Я как раз хотел задать тебе тот же вопрос. |
| 21:46 | Одель | Постой. Он не ночевал у тебя? Ты не знаешь, где он? |
| 21:48 | Люк  | Нет. И я готов свернуть ему шею. Мелкий диверсант перерезал провода двигателя вчера ночью. Смотри! Это займёт несколько дней, чтобы получить запасные. Сукин сын. |
| 21:58 | Одель | Ну, думаю, это ответ на твой вопрос. Он явно не хочет обратно в Тессалит. |
| 22:00 | Люк | Но это не значит, что он хочет в Америку. |
| 22:02 | Одель | Я должна найти его и поговорить с ним. Я должна убедить его поехать со мной. |
| 22:06 | Люк | И ты просто привезёшь его в Америку? Как ты это сделаешь? Ему всего четырнадцать. Нет паспорта. Что ты собираешься делать? Засунешь его в багаж? |
| 22:13 | Одель | Нет. Мне помогут «Нью-Йорк Таймс» |
| 22:16 | Люк | Помогут тебе вывести из Африки малийского парнишку и привезти его в пригород? И как насчёт твоей семьи? Что твой муж скажет об этом? Твоя дочь? |
| 22:24 | Одель | Я не знаю, ясно? Я просто… Как насчёт…той девушки вчера ночью? Где она? |
| 22:31 | Люк | Её семья живёт в городе. |
| 23:14 | Руби | Моё будущее – это тюрьма или смерть. Я не пойду в тюрьму. |
| 23:22 | Боб | Ты в порядке? |
| 23:23 | Харрисон | Всё хорошо. |
| 23:29 | Боб  | Это здесь она…? |
| 23:37 | Боб | Так где ты последний раз видел тот генератор? |
| 23:39 | Харрисон | Он был возле… он был возле шкафа. Господи, я не могу. Я ничего не вижу. |
| 23:47 | Боб | Дай я помогу. |
| 23:48 | Харрисон |  Я пытаюсь залезть под… подожди. |

Конец третьего действия

Действие четвёртое

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 24:07 | Кхарон | У вас доставка для премьер-министра Тсалдари? |
| 24:08 | Служащая | Да. Вот. |
| 24:10 | Кхарон | От кого они? |
| 24:11 | Служащая | Они от мистера… |
| 24:12 | Питер | Они от меня. Знаю, премьер-министр избегает моих звонков. Ну мне нужно её увидеть. |
| 24:30 | Тсалдари | Питер? |
| 24:43 | Питер | Спасибо, что приняла меня. |
| 24:45 | Тсалдари | Спасибо за цветы. Я понимаю, что у тебя были скрытые мотивы, но от этого они не менее красивы. Пожалуйста, присаживайся. Чаю? |
| 24:55 | Питер | Нет. Спасибо. |
| 24:56 | Тсалдари | Извини, что не отвечала на звонки. Но ты должен понять, что я была очень занята с тех пор как вступила в должность. |
| 25:01 | Питер | Я знаю, что ты избегала меня. |
| 25:09 | Тсалдари | Ты же знаешь, я пыталась. Но нам просто не хватило сил. И я не могу допустить дефолта в Греции. |
| 25:17 | Питер | Тебе и не нужно. Всё, что необходимо, чтобы уничтожить «СОЦ» и Бейкера на этой флешке. Воспользуйся ей. |
| 25:27 | Тсалдари | Питер, мы оба знаем, что, если я воспользуюсь этим, тебя обвинят в убийстве. |
| 25:31 | Питер | Это цена, которую я готов заплатить. |
| 25:33 | Тсалдари | Ты не мыслишь трезво. |
| 25:34 | Питер | Я не могу позволить, чтобы это сошло им с рук. |
| 25:37 | Тсалдари | Питер, что сейчас действительно важно, так это твоя любовь к твоей семье. Ты нужен им. Дома. Не в тюремной камере. Нет. Нет, это жертва, на которую я не дам тебе пойти. |
| 25:51 | Питер | Тогда я сделаю это сам. Я донесу это до прессы. |
| 25:54 | Тсалдари | И чего ты этим добьёшься? Ты вызовешь скандал, который будет длиться до следующего выпуска новостей. Сосайетел и Бейкер реабилитируются. Твоя жизнь будет разрушена зря. |
| 26:05 | Питер | Но это помешает тебе заключить эту сделку. Если ты это сделаешь, им всё сойдёт с рук. Всё. Ради Бога, они убили твоего мужа, София. |
| 26:18 | Тсалдари  | И я не дам им сделать то же самое с моей страной. Теперь, если ты меня извинишь. |
| 26:44 | Азиз | Чем могу помочь вам? |
| 26:46 | Одель | Меня зовут Одель. Я ищу молодого человека. Его зовут Аслам. |
| 26:59 | Азиз | Могу вам предложить что-нибудь выпить? |
| 27:01 | Одель | Нет, спасибо. Аслам вчера не вернулся домой. Я волновалась. |
| 27:06 | Азиз | Аслам ночевал здесь. Наима, что происходит? |
| 27:11 | Аслам | Это не её дело, беспокоиться обо мне. Что такое? Я могу сам о себе позаботиться. У меня появились планы. |
| 27:17 | Одель | О чём ты говоришь? Какие планы? |
| 27:19 | Аслам | Азиз предложил мне работу кирпичника в Ливии. |
| 27:23 | Азиз | Это практика. Я был в его возрасте, когда впервые учился этому. Ему будет, где жить, ну и зарплата. |
| 27:30 | Одель | Так, когда ты уезжаешь? |
| 27:35 | Аслам | Сегодня вечером. |
| 27:36 | Одель | Что? И ты не собирался поговорить со мной об этом или рассказать? |
| 27:39 | Аслам | Нет. Это моё решение. |
| 27:42 | Азиз | Вам не нужно о нем беспокоиться. Аслам умный молодой человек. Сильный. Ему будет хорошо в Ливии. |
| 27:56 | Одель | Можно поговорить с тобой минутку на улице? Пожалуйста? Наедине. |
| 28:04 | Одель | Кирпичник? |
| 28:05 | Аслам | Это хорошая работа. |
| 28:06 | Одель | Да. Знаю. Но я спрашиваю не об этом. Ты хорошо это обдумал? Ты уверен, что хочешь этого. |
| 28:13 | Аслам | Да. |
| 28:15 | Одель | Это поэтому ты перерезал провода у самолёта? Потому что не хотел возвращаться? |
| 28:19 | Аслам  | Я не резал никакие провода. |
| 28:20 | Одель | Да, резал. |
| 28:21 | Аслам | Нет, не резал. |
| 28:24 | Одель | Нет. Конечно не резал. Потому что прошлой ночью ты строил планы по поездке в Ливию. Слушай, я знаю, ты злишься на меня. Но я не могу дать тебе уехать, не сказав, как много ты для меня значишь. Я всем тебе обязана. Я обязана тебе своей жизнью. Я была бы мертва. |
| 28:50 | Аслам | Я знаю. |
| 28:51 | Одель | Теперь ты мужчина. Ты должен делать свой выбор. |
| 28:57 | Аслам | Да. Я должен выбирать. Не вы. Не Люк. |
| 29:01 | Одель | Что ты имеешь ввиду? |
| 29:02 | Аслам | Там на пляже. Вы сказали, что я должен ехать в Америку. А Люк сказал, что я должен отправиться в Тесаллит. Ну, это, что я хочу. Не вы. Не он. Я. |
| 29:11 | Одель | Но я не имела ввиду ничего такого. |
| 29:12 | Аслам | Вы не дали мне шанса. Выкапывание моллюсков и мороженое звучит хорошо для вас, но вы даже не спросили меня. |
| 29:21 | Одель | Ты прав. Посмотри на меня. Я спрашиваю сейчас. |
| 29:32 | Аслам | Я не знаю. Мне это не нравиться. |
| 29:38 | Одель | Я буду скучать по тебе. |
| 29:43 | Аслам | Когда отплывает твоя лодка? |
| 29:55 | Вахтел | Питер Декер. |
| 29:57 | Питер | Мис Вахтел. |
| 29:58 | Вахтел | О, пожалуйста, Дженифер. Я так понимаю, вы уже не работаете на нашу фирму. Мне жаль, что так вышло. |
| 30:05 | Питер | Если бы только я смог вписаться в строй как хороший солдат. |
| 30:09 | Вахтел | Не каждый создан для мира высоких финансов. Предполагаю вы посещали номер премьер-министра. Бизнес? Удовольствие? |
| 30:19 | Питер | Я пытался отговорить её от сделки. |
| 30:22 | Вахтел | Я опасаюсь ваших обвинений против Алекса и «СОЦ». Но, насколько я понимаю, вы не предъявили каких-либо доказательств. Похоже на злонамеренное преследование, советник. |
| 30:35 | Питер | Извините, мне надо успеть на поезд. |
| 30:38 | Вахтел | Нонсенс. Вы никогда не поймаете такси в это время. Мой водитель вас подвезёт. |
| 30:41 | Питер | Все в порядке. |
| 30:42 | Вахтел | Нет. Нет, пожалуйста. Я настаиваю. Считайте это частью вашего пособия по увольнению. Удачи вам, Питер. |
| 31:07 | Люк | Нашла гадёныша? |
| 31:08 | Одель | Да. И мы всё выяснили.  |
| 31:12 | Люк | В смысле? |
| 31:14 | Одель | В смысле он уезжает в Ливию делать кирпичи. |
| 31:22 | Люк | Он что? |
| 31:24 | Одель | Ты меня слышал… |
| 31:26 | Люк | Это последнее, что я ожидал от тебя услышать. Пацан умный. |
| 31:32 | Одель | Что ты имеешь ввиду? |
| 31:34 | Люк | Не ехать в Америку, где разыскивается Одель Баллард. Они хотят убить тебя. |
| 31:40 | Одель | Кто-нибудь меня выслушает. |
| 31:42 | Люк | Я думал ты поняла. |
| 31:43 | Одель | Поняла что? |
| 31:45 | Люк | Что тебе нельзя возвращаться. Как только они узнают, что ты жива, они будут охотиться за тобой. Они никогда не остановятся. Ты это знаешь. Здесь же ты не Одель Баллард. Ты никто. И ты в безопасности. И твоя семья. Эта маленькая девочка, которую ты любишь… Они в безопасности. Это для тебя ничего не значит? |
| 32:02 | Одель | Это для меня значит всё. Я жива. Я в безопасности. Но моя маленькая девочка, она должна знать, что я жива. Хотя бы это. Я не могу оставаться мёртвой всегда. |
| 32:16 | Люк | Значит это всё? |
| 32:18 | Одель | А что ещё? |
| 32:20 | Люк | Я действительно должен объяснять это? |
| 32:21 | Одель | Нет. Не должен. И я знаю, что это ты испортил самолёт. И ты обвинил Аслама. Что? Что ты хочешь, чтобы я сказала, а? Мы через многое прошли вместе. Конечно, между нами есть связь и даже чувства друг к другу, но это ничего не… |

Конец четвёртого действия

Действие пятое

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 33:28 | Наима | Аслам, почему ты продолжаешь на неё смотреть? Ты бы не был счастлив в Америке. Что бы ты там делал? Как бы ты зарабатывал деньни? Где бы ты жил? В Ливии у тебя будет хорошая работа. Будущее… Плюс там нет никого из Африки. Никто даже не говорит по-арабски. |
| 33:50 | Аслам | Одель говорит по-арабски. |
| 33:52 | Наима | Но никто нашего возраста. |
| 33:57 | Наима | Есть ещё кое-что, чего тебе не хватало бы, если ты не поедешь в Ливию.  |
| 34:09 | Наима | Меня. Пойдём поплаваешь со мной. |
| 34:14 | Аслам | Я не умею плавать. |
| 34:16 | Наима | Не волнуйся, я научу тебя. Пойдём, давай. |
| 34:28 | Наима | Аслам!  |
| 34:33 | Наима | А! |
| 34:41 | Аслам | Наима?  |
| 34:53 | Аслам | Одель! Одель! Пожалуйста! Пожалуйста иди сюда. Помоги ей. Пожалуйста помоги нам. Она в воде. Пожалуйста, иди сюда! |
| 35:15 | Наима | Пожалуйста. |
| 35:27 | Одель | Я держу тебя. Держись. |
| 35:35 | Одель  | Полегче. |
| 36:04 | Одель | Всё хорошо. Ты в порядке. Дыши. Аслам, полотенце, пожалуйста! |
| 36:15 | Одель | Просто дыши. Ты в порядке. |
| 36:20 | Аллегра | Одель. Ты Одель Баллард. |
| 36:22 | Одель | Нет. |
| 36:23 | Аллегра | Да, да. Я узнала тебя. О тебе говорили на протесте. Ты американская женщина солдат. |
| 36:32 | Одель | Куда ты это отправила? |
| 36:33 | Аллегра | В твиттер. Везде. |
| 36:49 | Харрисон |  Ты близко, да? |
| 36:51 | Боб | Не так уж близко. |
| 36:52 | Харрисон | Я думал, всё что тебе нужно – это генератор ключей. |
| 36:54 | Боб | Поверь мне. Это как найти иголку в стоге сена. Можно найти его завтра, или через три месяц. Или никогда. Это твой телефон? У тебя кровь сочится через бинты. Не посмотришь, что это? Харрисон, мы не можем сдаться. Я найду его. |
| 37:26 | Харрисон | О…о мой… о мой Бог. |
| 37:29 | Боб | Что? |
| 36:31 | Харрисон | Это… |
| 37:34 | НДП | Одель Баллард жива! |
| 37:37 | Боб | Это…? |
| 37:39 | Харрисон | Одель Баллард? Одель жива. |

Конец пятого действия

Действие шестое

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 37:48 | Люк | Здорово. Теперь это везде. |
| 37:54 | Аслам | Это моя вина. |
| 37:55 | Одель | Нет. Милый, ты не виноват. Ясно? Это не твоя вина. |
| 37:59 | Люк | Значит, теперь ты уже не мертва. Ты должна быть осторожна. Ты должна чётко следовать моим инструкциям. |
| 38:02 | Одель | Да, конечно. Всё, что скажешь. |
| 38:11 | Люк | Значит ты уезжаешь в Ливию, чтобы делать кирпичи? |
| 38:13 | Аслам | Да. |
| 38:14 | Люк | Ты уверен, что не хочешь в Америку? Страну толстых детей и пончиков? |
| 38:23 | Одель | Он сделал свой выбор. Мы должны это уважать. |
| 38:42 | Одель | Ладно. Наверное, это всё. |
| 38:48 | Одель | Я не знаю, что сказать, но… спасибо. |
| 39:08 | Люк | В следующей жизни. |
| 39:12 | Одель | В следующей жизни.  |
| 39:18 | Одель | И ты. Береги себя. Мне будет так тебя не хватать. Будь моим храбрым мальчиком, хорошо? Ладно. |
| 39:57 | Люк | Ладно, приготовься отчалить.  |
| 40:05 | Люк | Аслам. |
| 40:06 | Одель | Что ты делаешь? |
| 40:09 | Аслам | Я еду. |
| 40:13 | Люк | Ты должно быть шутишь. |
| 40:23 | Одель | О, я так рада. |
| 40:26 | Люк  | Если передумаешь, ты знаешь, где меня найти. Вы оба. |
| 40:41 | Боб | Ты уверен, что это она? |
| 40:42 | Харрисон | Я проверил источник. Это немецкая туристка в Алжире. Фотография настоящая. Это было снято несколько часов назад. |
| 40:48 | Боб | Кому ты её отправляешь? |
| 41:00 | НДП | Харрисон УолтерсФото снято 3 часа назад#ОдельЖива |
| 41:15 | Рон | Вот, что я тебе скажу. Давай пообещаем друг другу. Что каждый вечер будем вспоминать что-нибудь о маме. Это будет такой обычай. И потом, когда закроешь глаза, старайся вспомнить, как это было, когда она тебя обнимала. И запомни, не смотря ни на что, твоя мама любила тебя. Хорошо? Что? |
| 41:41 | Сьюзан | Я просто думала. Помнишь, когда мама переоделась в Санту? |
| 41:46 | Рон | Да. Тебе… сколько тебе было? Восемь? |
| 41:49 | Сьюзан | Да. Она была слишком худая для того костюма Санты. И эта ужасная борода. |
| 41:58 | Рон | Это был хороший день.  |
| 42:05 | Рон | Спокойной ночи, куколка. |
| 42:07 | Сьюзан | Спокойной ночи. |
| 42:42 | НДП | #ОдельЖива. |
| 42:47 | НДП | Подтверждено. Одель Баллард жива. |
| 42:49 | Полковник Глен | Вы уверены, что оно настоящее? Где в Испании? Да. Выезжаю немедленно. |

Конец шестого действия